

**PADOMES DIREKTĪVA 71/86/EEK**  
**(1971. gada 1. februāris)**  
**par pamatnoteikumu saskaņošanu attiecībā uz publisko pircēju un privāto pircēju īstermiņa darījumu garantijām (pret politiskiem riskiem)**

EIROPAS KOPIENU PADOME,

- (5) garantēto darījumu pašlaik īstermiņa eksporta jomā ir procentuāli mazāk nekā vidēja termiņa eksporta jomā;

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu;

- (6) šī turklāt ir nozare, kurā darbojas privātas kredītdrošināšanas sabiedrības, un tā kā šā iemesla dēļ saskaņošana ir piemērota tikai attiecībā uz politisko risku;

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu;

- (7) šā iemesla dēļ ir jānoraida doma izstrādāt vienotu polisi un jāsaskaņo tikai tie elementi, kas ir konkurences pamatā;

tā kā

- (1) eksporta kredītam ir ļoti būtiska nozīme starptautiskajā tirdzniecībā un tie ir svarīgi tirdzniecības politikas instrumenti;

IR PIENĒMUSI ŠO DIREKTĪVU:

*1. pants*

- (2) dažādas eksporta kredītdrošināšanas sistēmas, kas ir spēkā dalībvalstīs, var trešo valsu tirgos radīt Kopienas uzņēmumu konkurences traucējumus;

Dalībvalstis, ievērojot Padomes 1970. gada 27. oktobra Direktīvu 70/509/EEK un 70/510/EEK <sup>(1)</sup> D pielikumu, tiesību aktos nosaka pasākumus, kas vajadzīgi, lai īstenotu šīs direktīvas pielikumā minētos saskaņotos noteikumus attiecībā uz īstermiņa darījumiem.

*2. pants*

- (3) dažādo eksporta kredītdrošināšanas sistēmu saskaņošana var atvieglot dalībvalstu uzņēmumu sadarbību;

Dalībvalstis nodrošina, ka tās kredītdrošināšanas organizācijas, kas valsts vārdā vai ar valsts atbalstu garantē darījumus, uz kuriem attiecas saskaņotie noteikumi, apdrošina atbilstoši noteikumiem un īpašajām normām, ko pieņēmusi Padome.

- (4) saskaņošanu atbilstīgi dažādiem darījumu veidiem var panākt, ieviešot vienotas polises vai kopīgus noteikumus attiecībā uz elementiem, kas ir konkurences pamatā;

<sup>(1)</sup> OV L 254, 23.10.1970., 1. un 26. lpp.

## 3. pants

1. Neatkarīgi no tā, kādas polises tiek izmantotas, saskaņotie noteikumi attiecas uz darījumiem:

- kuri ietver kredītrisku ne mazāk kā divdesmit četriem mēnešiem vai kredītrisku un garantētu ražošanas risku, kam kumulatīvais periods ir mazāks nekā divdesmit četri mēneši; ražošanas riskam tomēr jābūt mazāk par divpadsmit mēnešiem;
- kuri ir noslēgti ar publisku pircēju vai privātu pircēju;
- kuriem pamatā ir kredīts piegādātājam.

2. Šās direktīvas saskaņotie noteikumi attiecas tikai uz garantijām pret politisko risku.

3. Attiecīgi tiek piemērotas Direktīvas 70/509/EEK 3. pantā un Direktīvas 70/510/EEK 4. pantā iekļautās “publiskā pircēja” un “privātā pircēja” definīcijas.

## 4. pants

Komisija var apspriesties ar Padomdevēju komiteju eksporta kredītapdrošināšanas lietās, kas izveidota saskaņā ar Direktīvas 70/509/EEK 4. pantu, par jebkuru problēmu attiecībā uz vienotu šīs direktīvas piemērošanu.

## 5. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 1971. gada 1. februārī

*Padomes vārdā —*

*priekšsēdētājs*

M. SCHUMANN

## PIELIKUMS

## SASKAŅOTIE NOTEIKUMI PAR PUBLISKO PIRCĒJU UN PRIVĀTO PIRCĒJU GARANTIJĀM (PRET POLITISKO RISKU) ĪSTERMIŅA DARĪJUMIEM

## 1. pants

**Kreditriskā definīcija**

Polisēs iekļautā definīcija neparedz kvalifikācijas periodu prasījumiem, kas ir īsāki par sešiem mēnešiem.

## 2. pants

**Gadījumi, kas var būt par cēloni zaudējumiem**

Pamata sarakstā ietilpst gadījumi C līdz H ieskaitot, kā noteikts 3. pantā Vienotajā polisē vidēja termiņa un ilgtermiņa darījumiem ar publiskiem pircējiem un privātiem pircējiem, un attiecībā uz publiskiem pircējiem tajā ietilpst arī Vienotās polises vidēja termiņa un ilgtermiņa darījumiem ar publiskiem pircējiem 3. panta B gadījums.

Kreditapdrošināšanas organizācija pamata sarakstā var izdarīt grozījumus, ja grozījumi neietver apdrošinājumu, kas pārsniedz iepriekš dotajā sarakstā pieļaujamo.

## 3. pants

**Garantiju apjoms**

Garantijas attiecas uz apdrošinātajām personām parādā esošām pamatsummām un procentiem, neskaitot nokavējuma procentus, soda naudu un zaudējumus, kas jāsamaksā debitoram.

## 4. pants

**Garantijas procents**

Apdrošinātā persona pati atbild par to daļu, ko negarantē kreditapdrošināšanas organizācija.

## 5. pants

**Vispārēji atlīdzināšanas principi**

Jāievēro šādi principi:

- a) garantētais darījums apdrošinātajai personai jāslēdz un jāveic ar saprātīgu un praksē pieņemtu rūpību, prasmi un apdomību; šī prasība tāpat attiecas uz viņas pārstāvju, līguma partneru vai apakšuzņēmēju rīcību;
- b) apdrošinātā persona atbild par vajadzīgo atļauju saņemšanu un juridisko formalitāšu nokārtošanu (ieskaitot tās, kuras ir saistošas debitoram, kamēr līgums nav stājies spēkā);
- c) spēkā neesošus parādus neatlīdzina.

## 6. pants

**Vispārēji saņemamo maksājumu un vērtspapīru realizācijas ienākumu apropriācijas principi**

Polisēs iekļauj apropriācijas noteikumus, kas nodrošina, ka nekādas maksājumus vai atgūtos līdzekļus, ko saņem apdrošinātā persona, neaizņē tā, ka priekšroka ir negarantētiem parādiem, nevis garantētiem parādiem.

## 7. pants

**Vispārēji principi attiecībā uz atgūtajiem līdzekļiem**

Polisēs ievēro principu, ka atgūtos līdzekļus sadala starp kreditapdrošināšanas uzņēmumu un apdrošinājumaņēmēju.